



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 35

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eeesti keel

Tack för att du valde detta Yamaha digitalpiano!

Vi rekommenderar att du läser denna bruksanvisning noggrant så att du kan dra full nytta av alla instrumentets funktioner.

Vi rekommenderar också att du förvarar bruksanvisningen på en säker plats så att du kan hitta information i den när det behövs.

Innehåll

Tillbehör	3
Bruksanvisningar	4
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	4

Inledning

Panelkontroller och anslutningar	6
--	---

Ansluta och göra inställningar	7
--------------------------------------	---

Slå på/av strömmen	7
Justera volymen	7
Använda hörlurar	7
Använda en fotkontakt	7

Referens

Välja och spela med olika ljud	8
--------------------------------------	---

Välja en Voice	8
Kombinera två Voices (Dual-läge)	8
Spela duett	9
Lägga till variationer i ljudet – efterklang	9
Ställa in anslagskänsligheten	10
Transponera tonhöjden i halvtoner	10
Finjustera tonhöjden	11

Lyssna på Songer	12
------------------------	----

Lyssna på Demo Songer	12
Lyssna på de förinspelade Songerna	12

Använda metronomen	13
--------------------------	----

Välja en taktart	13
Justera tempot	13
Justera metronomens volym	13

Automatisk avstängningsfunktion	14
---------------------------------------	----

MIDI	14
------------	----

Anslutning till MIDI [IN] [OUT]-uttagen	14
MIDI-funktioner	15
MIDI-inställningar	15

Bilaga

Felsökning	16
------------------	----

Specifikationer	16
-----------------------	----

Quick Operation Guide	17
-----------------------------	----

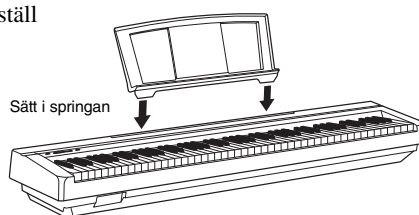
Tillbehör

- Bruksanvisning
- Nätadapter*
- Online-formulär för användar-/produktregistrering**
- Fotkontakt

* Medföljer inte instrumentet på alla marknader. Kontakta din Yamaha-återförsäljare för mer information.

** Det PRODUKT-ID som finns på bladet behövs när du fyller i användarregistreringsformuläret.

- Notställ



Bruksanvisningar

Förutom den här bruksanvisningen finns följande informationsmaterial (PDF-filer) tillgängligt online.



MIDI Reference (MIDI-referens)

Innehåller MIDI-relaterad information, till exempel MIDI-implementeringstabellen.



MIDI Basics (endast på engelska, franska, tyska och spanska)

Innehåller grundläggande information om MIDI och vad det kan användas till.

För att komma åt ovanstående dokument går du till Yamaha Manual Library, anger modellnamn i rutan Model Name och klickar därefter på [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

LÄS NOGA IGENOM FÖLJANDE INNAN DU FORTSÄTTER

Förvara den sedan på en säker och lättillgänglig plats för framtida referens.



VARNING

Vidta alltid de grundläggande försiktighetsåtgärder som anges nedan, så undviker du risk för allvarliga skador eller t.o.m. dödsfall till följd av elektriska stötar, kortslutning, skador, eldsvåda eller andra faror. Försiktighetsåtgärder omfattar, men är inte begränsade till, följande:

Strömförsörjning/nätadapter

- Placera inte nätkabeln i närheten av en värmekälla, till exempel ett värmeelement. Böj inte kabeln och skada den inte på annat sätt. Ställ heller inte tunga föremål på den.
- Använd endast den spänningsnivå som anges som den korrekta för instrumentet. Rekommenderad spänning finns angiven på instrumentets namnetikett.
- Använd endast den rekommenderade adaptern (sidan 16). Felaktig adapter kan orsaka skador på instrumentet eller överhettning.
- Kontrollera nätkontakten regelbundet och avlägsna smuts och damm som eventuellt har samlats på den.

Öppna inte

- Detta instrument innehåller inga delar som kan repareras eller bytas ut av användaren. Du ska inte öppna instrument eller försöka ta isär eller modifiera de inre komponenterna på något sätt. Om enheten inte fungerar korrekt bör du omedelbart sluta använda den, och lämna in den för kontroll på en kvalificerad Yamaha-serviceverkstad.

Varning för fukt och väta

- Utsätt inte instrumentet för regn, och använd det inte i närheten av vatten eller i fuktig eller våt miljö. Placera inte behållare med vätska (t.ex. vaser, flaskor eller glas) på instrumentet, eftersom behållaren kan råka välta så att vätska rinner in i instrumentet. Om vatten eller andra vätskor skulle läcka in i instrumentet måste du omedelbart stänga av strömmen och dra ut nätadapterkabeln från vägguttaget. Lämna därefter in instrumentet till en kvalificerad Yamaha-serviceverkstad.
- Sätt aldrig in eller ta ut nätkontakten med våta händer.

Varning för eld

- Placera inte brinnande föremål, exempelvis stearinljus, på instrumentet. De kan falla omkull och orsaka eldsvåda.

Om du upptäcker något onormalt

- Om något av följande problem uppstår bör du omedelbart stänga av strömbrytaren och dra ut nätkontakten ur uttaget. Låt därefter Yamaha-servicepersonal kontrollera enheten.
 - Nätkabeln eller nätkontakten blir sliten eller skadad.
 - Ovanlig lukt eller rök avges.
 - Något föremål har tappats i instrumentet.
 - Ljudet från instrumentet försvinner plötsligt under användning.



FÖRSIKTIGT

Vidta alltid de grundläggande försiktighetsåtgärderna nedan så att du undviker att skada dig själv och andra och även undviker skada på instrumentet och andra föremål. Försiktighetsåtgärderna omfattar, men är inte begränsade till, följande:

Strömförsörjning/nätadapter

- Anslut inte instrumentet till ett nätuttag med en grenkontakt. Det kan medföra försämrad ljudkvalitet och samt orsaka överhettning i uttaget.
- Håll alltid i själva kontakten, inte i kabeln, när du drar ut nätkontakten från instrumentet eller uttaget. Kabeln kan skadas om du drar i den.
- Dra ut nätkontakten ur uttaget när du inte tänker använda instrumentet under en längre tid, samt i samband med åskväder.

Placering

- Placera inte instrumentet på en instabil plats där det riskerar att ramla.
- Lossa alla anslutna kablar innan du flyttar instrumentet för att förhindra att kablarna förstörs eller att någon snubblar på dem och skadas.
- Se till att nätuttaget är lättåtkomligt när du installerar produkten. Om det uppstår problem eller tekniska fel bör du omedelbart stänga av strömbrytaren och dra ut nätkontakten ur uttaget. Även när strömbrytaren är avstängd förbrukar produkten en mycket liten mängd energi. Kom ihåg att dra ut nätkabeln ur vägguttaget om du inte ska använda produkten under en längre tid.
- Använd endast det ställ som tillhör instrumentet. Använd endast de skruvar som följer med instrumentet när du monterar stället eller racket. Om du använder andra skruvar kan de inre komponenterna skadas, eller också kan instrumentet falla omkull.

Anslutningar

- Stäng av strömmen till alla komponenter innan du ansluter instrumentet till andra elektriska enheter. Ställ in alla volymkontroller på lägsta nivå på samtliga enheter innan du slår på eller av strömmen.
- Ställ in volymkontrollen på lägsta nivå på alla enheter och öka gradvis till önskad nivå medan du spelar på instrumentet.

Hantering

- Stick inte in fingrar eller händer i springorna på instrumentet.
- För aldrig in eller tappa föremål av papper, metall eller annat material i öppningarna på panelen eller tangentbordet. Detta kan orsaka personskador på dig eller andra, skada instrumentet eller annan egendom eller orsaka funktionsfel.
- Tyng inte ned instrumentet och placera inte tunga föremål på det. Tryck inte onödigt hårt på knappar, strömbrytare och kontakter.
- Använd inte instrumentet/enheten eller hörlurarna med hög eller obehaglig volymnivå under en längre tid, eftersom detta kan medföra permanent hörselnedsättning. Kontakta läkare om du upplever hörsselförsämring eller om det ringer i öronen.

Yamaha ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig användning eller modifiering av instrumentet, eller för data som försvinner eller blir förstörda.

Stäng alltid av strömmen när du inte använder instrumentet.

Instrumentet har strömtillförsel på miniminivå även när [] (viloläge/på)-knappen är satt i viloläge (strömlampan är släckt).

Kom ihåg att dra ut nätkabeln ur uttaget när du inte använder instrumentet under en längre tid.

Meddelande

Om du följer anvisningarna nedan undviker du fel/skador på produkten, skador på data eller skador på annan egendom.

■ Hantering och underhåll

- Använd inte instrumentet i närheten av tv-, radio- eller stereoutrustning, mobiltelefoner och annan elektrisk utrustning. Annars kan instrumentet, tv- eller radioutrustningen orsaka störande brus.
- Utsätt inte instrumentet för damm, vibrationer eller extrem kyla eller hetta (t.ex. direkt solljus, nära ett värmeelement eller i en bil under dagtid). Annars kan panelen förstöras, de invändiga komponenterna skadas eller instrumentets funktioner bli instabila. (Verifierat intervall för drifttemperatur: 5°–40° C.)
- Placera inte föremål av vinyl, plast eller gummi på instrumentet, eftersom panelen och klaviaturen kan missfärgas.
- Rengör instrumentet med en torr eller något fuktad mjuk trasa. Använd inte thinner, lösningsmedel, rengöringsvätska eller en rengöringsduk som förpreparerats med kemikalier.

Information

■ Om upphovsrätt

- Kopiering av kommersiella musikdata, inklusive men inte begränsat till MIDI-data eller ljudfiler, är förbjudet för annat än personligt bruk.
- Denna produkt innehåller och omfattar datorprogram och innehåll som Yamaha äger rättigheterna till eller har licens för. Sådant upphovsrättsskyddat material innefattar, men begränsas inte till, all programvara, kompstilsfiler, MIDI-filer, WAVE-data, notskrift och ljudinspelningar. All otilåten användning av sådana program och sådant innehåll förutom för personligt bruk är förbjuden enligt gällande lagstiftning. Brott mot upphovsrätten får juridiska följder. DU FÅR INTE TILLVERKA, DISTRIBUERA ELLER ANVÄNDA OLAGLIGA KOPIOR.

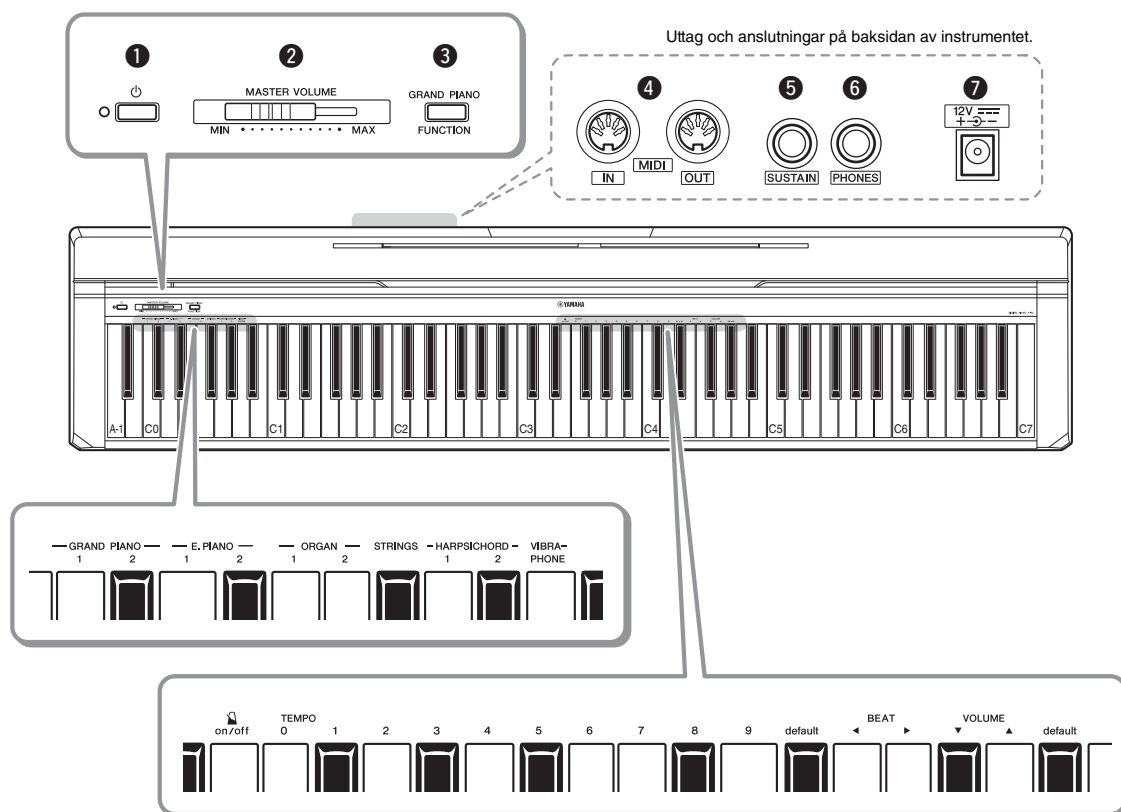
■ Om funktioner/data som medföljer instrumentet

- Vissa av de förinspelade melodierna har redigerats i längd eller arrangemang, och är kanske inte exakt likadana som originalet.

■ Om den här bruksanvisningen

- De illustrationer och bilder av LCD-skärmen som visas i den här bruksanvisningen är endast avsedda som allmänna instruktioner, och de kan variera något vid jämförelse med ditt instrument.
- Företagsnamn och produktnamn som förekommer i denna bruksanvisning är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

Panelkontroller och anslutningar



❶ [⏻]-strömbrytare (Standby/On) sidan 7

För att slå på strömmen eller gå till vänteläget.

❷ [MASTER VOLUME]-skjutreglage sidan 7

För att justera den övergripande ljudvolymen.

❸ [GRAND PIANO/FUNCTION]-knapp..... sidan 8

För att välja ljudet Grand Piano 1 direkt.

FUNKTION

Du kan ställa in olika parametrar genom att trycka på en tangent på klaviaturen samtidigt som du håller denna knapp nedtryckt.

❹ MIDI [IN] [OUT]-uttag.....sidan 14

För att ansluta ett annat MIDI-instrument eller en dator.

❺ [SUSTAIN]-uttag sidan 7

För att ansluta den medföljande fotkontakten, en valfri fotkontakt eller en fotpedal.

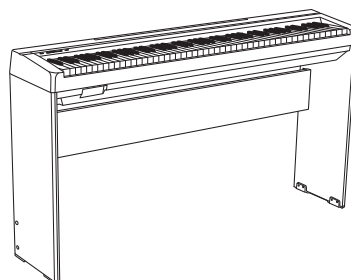
❻ [PHONES]-uttag..... sidan 7

För anslutning av ett par vanliga stereohörlurar.

❼ DC IN-uttag sidan 7

För anslutning av nätadaptern.

Klaviaturstativ (tillval)



Högtalarna är inbyggda på instrumentets undersida. Även om det går att lägga instrumentet på ett bord för att spela på det så rekommenderar vi att du använder ett klaviaturstativ (tillval), vilket ger bättre ljud eftersom det inte blockerar högtalarna.

Ansluta och göra inställningar

Slå på/av strömmen

- 1 Anslut nätadaptern till DC IN-uttaget.

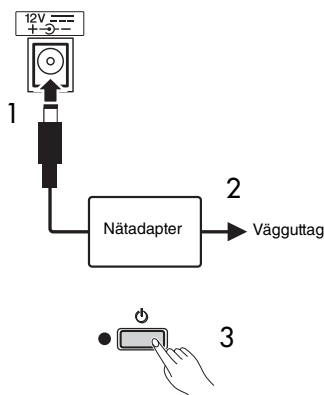
! VARNING

- Använd endast den rekommenderade adaptern (sidan 16). Felaktig adapter kan orsaka skador på instrumentet eller överhettning.

- 2 Anslut nätadaptern till ett vägguttag.
- 3 Tryck på [⏻]-strömbrytaren (Standby/On) för att slå på strömmen. Indikatorlampan till vänster om [⏻]-strömbrytaren (Standby/On) tänds. Om du vill stänga av strömmen trycker du på strömbrytaren igen.

! FÖRSIKTIGT

- Instrumentet har strömtillförsel på miniminivå även när [⏻]-strömbrytaren (Standby/On) är i läget "Standby" (indikatorlampan är släckt). Kom ihåg att dra ut nätkabeln ur vägguttaget när du inte använder instrumentet under en längre tid.

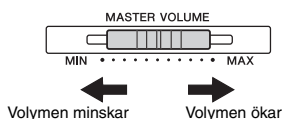


VIKTIGT

- Observera att strömmen stängs av automatiskt om instrumentet inte används under 30 minuter. Mer information finns på sidan 14.

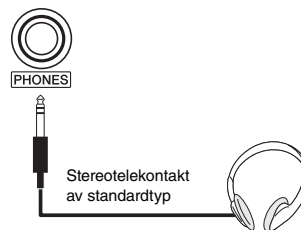
Justera volymen

När du börjar spela kan du använda [MASTER VOLUME]-skjutreglaget för att justera volymen för hela klaviaturen.



Använda hörlurar

Alla typer av hörlurar med en 1/4" stereotelekontakt kan användas. Högtalarna stängs av automatiskt när du sätter i en kontakt i det här uttaget.

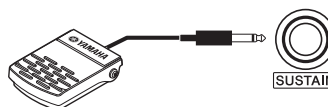


! FÖRSIKTIGT

- För att skydda din hörsel ska du undvika att lyssna med hörlurar på hög volym under längre perioder.

Använda en fotkontakt

[SUSTAIN]-uttaget används för att ansluta den medföljande fotkontakten, som fungerar på samma sätt som en dämparpedal på ett akustiskt piano. En FC3-fotpedal eller FC4/FC5-fotkontakt (tillval) kan också anslutas till det här uttaget. Med FC3 kan du använda halvpedalsfunktionen.



Halvpedalsfunktion

Om du spelar på pianot med utklingning och vill ha ett renare, mindre luddigt ljud (särskilt i basen), kan du släppa upp pedalen halvvägs eller mer.

OBS! ⚠

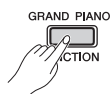
- Trampa inte ned fotkontakten när du slår på strömmen. Om du gör det ändras fotkontaktens polaritet, vilket innebär att funktionen blir den omvända.
- Kontrollera att strömmen är frånslagen när du ska ansluta eller koppla ifrån fotkontakten eller pedalen.

Välja och spela med olika ljud

Välja en Voice

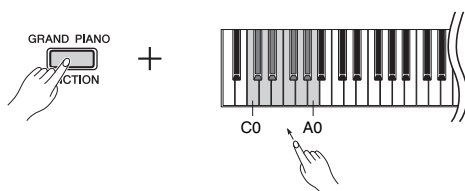
Välja Grand Piano 1:

Tryck på [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen för att välja Grand Piano 1 direkt, oberoende av vilken Voice är aktiv eller de inställningar som gjorts.



Välja en annan Voice:

Håll [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt och tryck på någon av tangenterna C0–A0.



Voice-lista

Tangent	Voice-namn	Beskrivning
C0	GRAND PIANO 1	Samlingar inspelade från en stor konsertflygel. Perfekt för klassisk musik och andra stycken för akustiskt piano.
C#0	GRAND PIANO 2	Klart pianoljud med ljus efterklang. Lämpligt för populärmusik.
D0	E. PIANO 1	Ett elpianoljud som skapats med FM-syntes. Lämpligt för vanlig populärmusik.
D#0	E. PIANO 2	Efterliknar vintageljudet av ett elpiano med hammaranslagna metalltungor eller stavar. Mjuk ton när det spelas svagt och aggressiv ton när det slås an hårt.
E0	PIPE ORGAN 1	Ett typiskt piporgelljud (8' + 4' + 2'). Lämpligt för kyrkomusik från barocken.
F0	PIPE ORGAN 2	Detta är ljudet hos en orgel som spelas med fullt verk, ofta förknippat med Bachs "Toccata och fuga".
F#0	STRINGS	Storskalig stråkensemble. Prova att kombinera denna Voice med piano i DUAL-läget.
G0	HARPSICHORD 1	Det rätta instrumentet för barockmusik. Äkta cembalo ljud med knäppta strängar, ingen anslagskänslighet och det karakteristiska ljud som uppstår.
G#0	HARPSICHORD 2	Kombinerar samma Voice en oktav högre för att få en klarare och mer dynamisk ton.
A0	VIBRA-PHONE	Spelas med relativt mjuka klubbor.

Välj önskad Voice och spela på klaviaturen.

OBS!

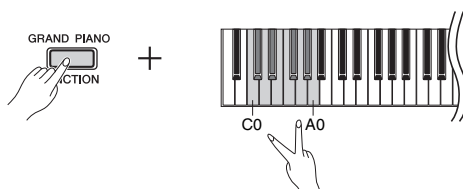
- Lyssna på Demo Songerna för varje Voice för att bekanta dig med de olika ljuden (sidan 12).
- Du kan ändra oktavläget enligt beskrivningen i nästa kolumn (se "Voice 1").

Kombinera två Voices (Dual-läge)

Du kan spela med två Voices samtidigt över hela klaviaturen.

1 Aktivera Dual-läget.

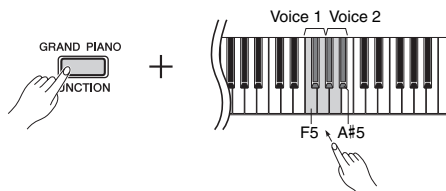
Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på två tangenter mellan C0 och A0 samtidigt.



Ljudet som tilldelas den vänstra tangenten blir Voice 1 och det som tilldelas den högra tangenten blir Voice 2.

Ändra oktavläget för varje Voice:

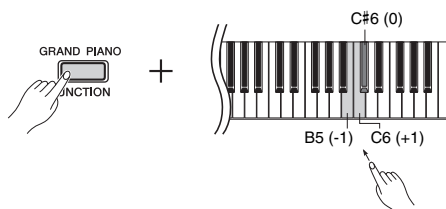
Håll [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt och tryck på någon av tangenterna F5–A#5.



Voice 1	F5	-1	Voice 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

Justera balansen mellan två Voices:

Medan du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt, tryck på tangent B5 för att minska med ett steg, på tangent C6 för att öka med ett steg eller på tangent C#6 för att ställa in på 0 (jämn balans). Inställningsomfånget är från -6 till +6. Inställningar över "0" ökar volymen för Voice 1 och vice versa.



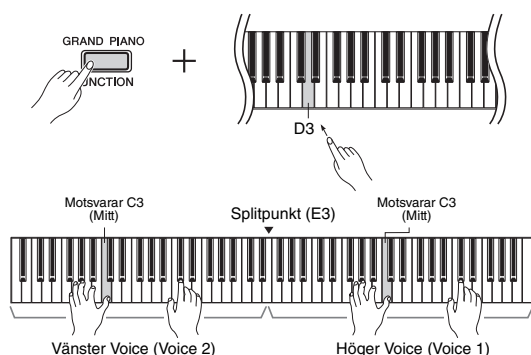
2 Tryck på [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen för att avsluta Dual-läget.

Spela duett

Med den här funktionen kan två spelare spela samtidigt på instrumentet, den ene på den vänstra sidan och den andra på den högra, i samma oktavläge.

1 Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten D3 för att aktivera funktionen Duo.

Klaviaturen delas i två delar, där tangent E3 är splittpunkten.



OBS!

- Splittpunkten är alltid E3, den kan inte ändras.
- Om funktionen Duo aktiveras när klaviaturen är i Dual-läget, avslutas detta läge. Det ljud som används för hela klaviaturen är Voice 1.
- Om du byter Voice avslutas Duo-läget.

2 En person bör spela på den vänstra delen av klaviaturen medan den andra spelar på den högra delen.

Ändra oktavläget för varje Voice:

Samma som i Dual-läget (sidan 8).

Pedalens funktion i Duo-läge

Den fotkontakt som ansluts till [SUSTAIN]-uttaget påverkar både den högra och den vänstra delen.

3 Om du vill avsluta Duo-läget trycker du på tangenten D3 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.

Lägga till variationer i ljudet – efterklang

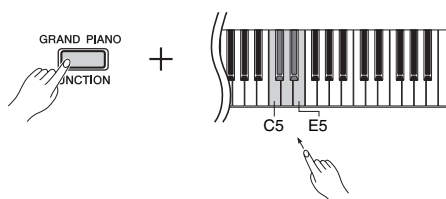
Instrumentet har flera olika efterklangstyper som ger ljudet extra djup och uttrycksfullhet och skapar en realistisk akustisk atmosfär. Även om den lämpliga efterklangstypen väljs automatiskt när du väljer en Voice, kan du ändra efterklangstypen om du så önskar.

OBS!

- I Dual-läget väljs företrädesvis efterklangstypen för Voice 1. Om Voice 1 är inställd på "OFF" väljs efterklangstypen för Voice 2.

Välja en efterklangstyp:

Håll [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt och tryck på någon av tangenterna C5–E5.

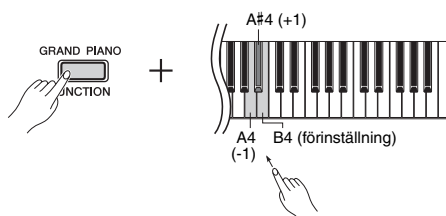


Lista över efterklangstyper

Tangent	Efterklangs- typ	Beskrivning
C5	Room	Lägger på en kontinuerlig efterklangseffekt på ljudet, liknande den akustiska efterklang som hörs i ett rum.
C#5	Hall1	För en "större" efterklang. Den här effekten simulerar den naturliga akustiken i en liten konsertsal.
D5	Hall2	För en efterklang med verklig rymd. Denna effekt simulerar den naturliga akustiken i en stor konsertsal.
D#5	Stage	Simulerar efterklangen i en scenmiljö.
E5	Off	Ingen effekt används.

Justera efterklangs djupet:

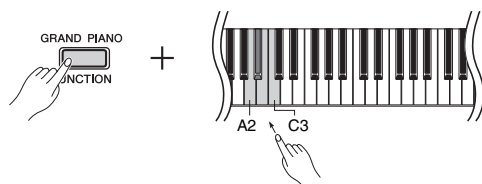
Medan du håller ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen, tryck på tangenten A4 för att minska med ett steg, på A#4 för att öka med ett steg eller på B4 för att återställa standardvärdet (lämpligaste värde för aktuell Voice). Ju högre värdet är, desto djupare blir effekten. Inställningsomfånget är från 0 (ingen effekt) till 10 (högsta möjliga djup).



Ställa in anslagskänsligheten

Du kan ställa in anslagskänsligheten (hur ljudet ska påverkas av ditt anslag).

Håll [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt och tryck på någon av tangenterna A2–C3.



Tangent	Anslagskänslighet	Beskrivning
A2	Fast	Volymen ändras inte alls, oavsett om du spelar mjukt eller hårt.
A#2	Mjuk	Volymen ändras inte så mycket mellan hårt och mjukt anslag.
B2	Medelhård	Det här är förinställningen för anslagskänsligheten för piano (standardinställning).
C3	Hård	Volymen ändras mycket från pianissimo till fortissimo för att möjliggöra dynamiskt och dramatiskt uttryck. Du får en hög volym vid hårt anslag.

OBS!

- Inställningarna för anslagskänslighet har liten eller ingen inverkan på ljuden PIPORGEL och HARPSICHORD eftersom dessa instrument normalt sett inte känner av kraften i anslaget.

Transponera tonhöjden i halvtoner

Du kan höja och sänka tonhöjden för hela klaviaturen i halvtonssteg och på så sätt göra det enklare att spela i svåra tonarter. Du kan dessutom enkelt anpassa klaviaturen till en sångares röstomfång eller till andra instrument. Om du till exempel anger värdet ”+5” och slår an tangenten C, får du tonarten F, vilket innebär att du kan spela en melodi i F-dur som om den vore i C-dur.

Transponera nedåt:

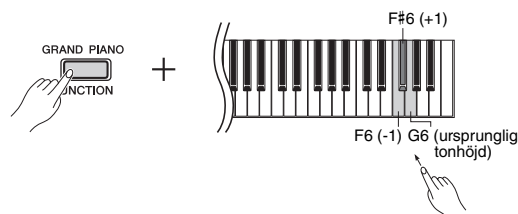
Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten F6 för att sänka tonhöjden en halvton.

Transponera uppåt:

Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten F#6 för att höja tonhöjden en halvton.

Återställa den ursprungliga tonhöjden:

Tryck på tangenten G6 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.



OBS!

- Inställningsomfång: -6 – 0 – +6

Finjustera tonhöjden

Du kan finjustera tonhöjden för hela instrumentet i steg om ungefär 0,2 Hz. På så sätt kan du anpassa klaviaturens tonhöjd till andra instrument eller till musik på cd.

Så här sänker du tonhöjden:

Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten G#6 upprepade gånger för att sänka tonhöjden i steg om ungefär 0,2 Hz.

Så här höjer du tonhöjden:

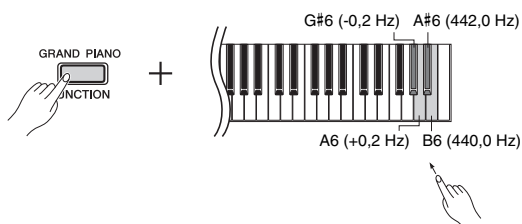
Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten A6 upprepade gånger för att höja tonhöjden i steg om ungefär 0,2 Hz.

Ställa in tonhöjden på A3 = 442 Hz:

Tryck på tangenten A#6 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.

Återställa tonhöjden till standardvärdet (A3 = 440 Hz):

Tryck på tangenten B6 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.



OBS!

- Inställningsomfånget är från 427,0 Hz till 453,0 Hz.

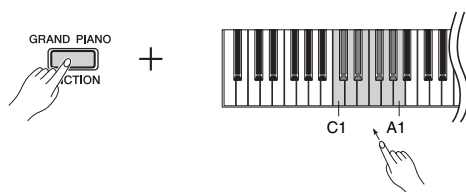
Lyssna på Songer

Lyssna på Demo Songer

Det finns Demo Songer för varje Voice (t.ex. piano och orgel).

1 Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på någon av tangenterna C1–A1 för att starta uppspelningen.

Den här operationen startar uppspelningen av Demo Songen för den Voice som tilldelats den tryckta tangenten. Uppspelningen startar med den valda Songen och fortsätter därefter i ordningsföljd.



OBS!

- Klaviaturens Voice ställs automatiskt in så att det motsvarar den aktuella Demo Songens ljud. Om du väljer en annan Voice under uppspelningen växlar Demo Songen automatiskt till den som motsvarar det valda ljudet.

Justera uppspelningstempot:

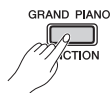
Proceduren är densamma som för metronomens tempo (sidan 13).

Lista över Demo Songer

Tangent	Voice-namn	Titel	Kompositör
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C#1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D#1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F#1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

Demomelodierna i listan ovan är korta omarbetade utdrag från de ursprungliga styckena. Alla andra melodier är speciellt skrivna (© 2012 Yamaha Corporation).

2 Tryck på [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen igen för att stoppa uppspelningen.

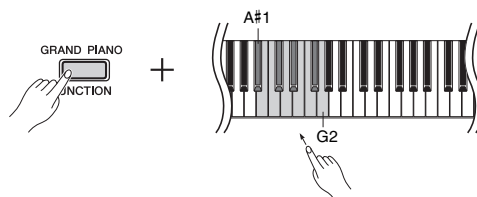


Lyssna på de förinspelade Songerna

Förutom Demo Songerna innehåller även instrumentet förinspelade Songer som kan spelas upp.

1 Håll [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt och tryck på någon av tangenterna A#1–G2 för att starta uppspelningen.

Varje förinspelad Song är tilldelad en av dessa tangenter. För mer information om tilldelningen, se nedan.



Uppspelningen startar med den valda Songen och fortsätter därefter i ordningsföljd.

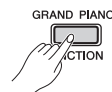
Lista över förinspelade Songer

Tangent	Nr	Titel	Kompositör
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op.64-1 "Petit Chien"	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

Justera uppspelningstempot:

Proceduren är densamma som för metronomens tempo (sidan 13).

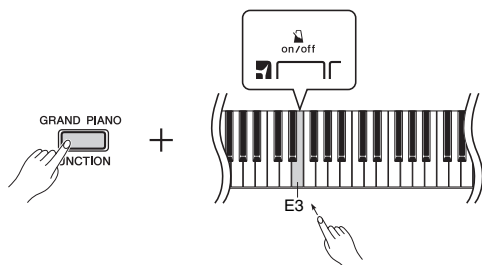
2 Tryck på [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen igen för att stoppa uppspelningen.



Använda metronomen

Metronomen är bra att ha när man vill öva med ett korrekt tempo.

- 1 Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten E3 för att starta metronomen.



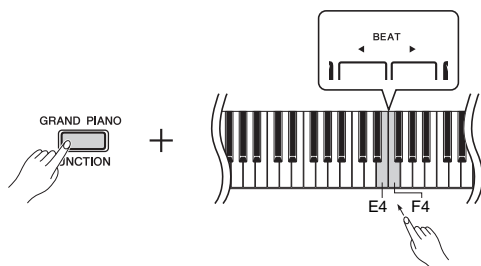
- 2 Utför samma procedur igen för att stoppa metronomen.

OBS!

- Du kan också stoppa metronomen genom att bara trycka på [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen, men detta återställer också Voicen Grand Piano.

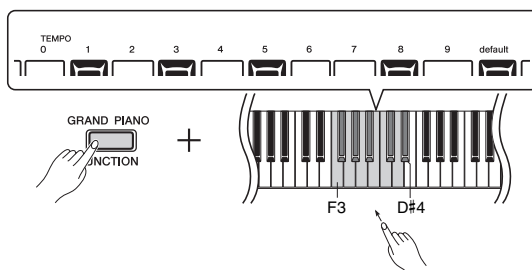
Välja en taktart

Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten E4 för att minska värdet eller på tangenten F4 för att öka det. Standardvärdet är "no beat". När ett annat värde än "no beat" väljs markeras det första slaget i takten med ett klockljud.



Justera tempot

Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenterna F3–D4 (vilka tilldelas numren 0–9 individuellt) för att ange ett tresiffrigt Tempo-värde för metronomen och Songen. Om du till exempel vill ange "95" trycker du på tangenterna F3 (0), D4 (9) och A#3 (5) i ordningsföljd samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.



Återställa standardvärdet:

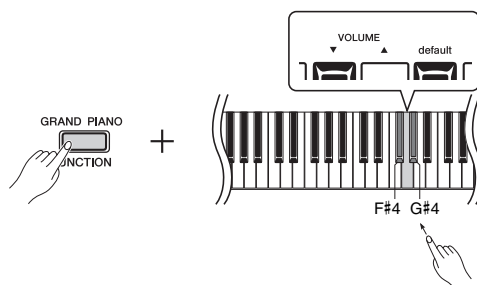
Tryck på tangenten D#4 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.

OBS!

- Standardvärdet för metronomens tempo är 120.
- Inställningsomfånget är 32–280.

Justera metronomens volym

Håll ned [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen och tryck på tangenten F#4 för att sänka metronomens volym, på tangenten G4 för att öka volymen eller på G#4 för att återställa standardvolymen (10).



OBS!

- Inställningsomfånget är 1–20.

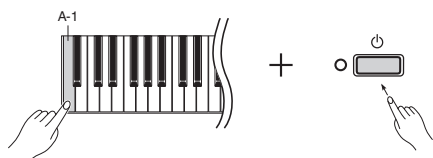
Automatisk avstängningsfunktion

Den här funktionen slår automatiskt av strömmen om inga knappar eller tangenter trycks ned under ca 30 minuter, vilket förhindrar onödig energiförbrukning. Du kan aktivera eller inaktivera funktionen om du så önskar.

Inaktivera den automatiska avstängningsfunktionen:

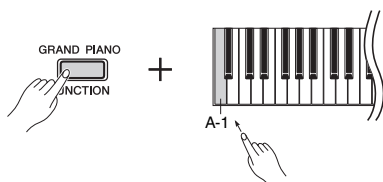
När instrumentet är av:

Håll ned tangenten A-1 (lägsta tangenten) och tryck på [⏻]-strömbrytaren (Standby/On) för att slå på strömmen så att strömindikatorn blinkar tre gånger. Detta inaktiverar den automatiska avstängningsfunktionen.



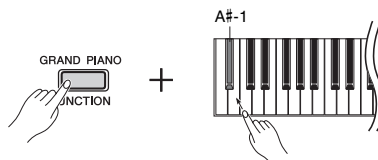
När instrumentet är på:

Tryck på tangenten A-1 (lägsta tangenten) samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.



Aktivera den automatiska avstängningsfunktionen:

Tryck på tangenten A#-1 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt.



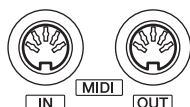
MIDI

Instrumentet har MIDI IN/OUT-uttag så att du kan ansluta andra instrument och enheter – även datorer – och utnyttja de möjligheter för in- och uppspelning som finns med MIDI-tekniken.

Anslutning till MIDI [IN] [OUT]-uttagen

MIDI [IN] [OUT]-uttag

Använd MIDI-kablar för att ansluta externa MIDI-enheter till dessa uttag.



MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) är ett standardformat för sändning och mottagning av data. Med MIDI kan du överföra data och kommandon från dina framföranden mellan MIDI-enheter och persondatorer. Om du använder MIDI kan du kontrollera en ansluten MIDI-enhet från instrumentet,

eller kontrollera instrumentet från en ansluten MIDI-enhet eller dator.

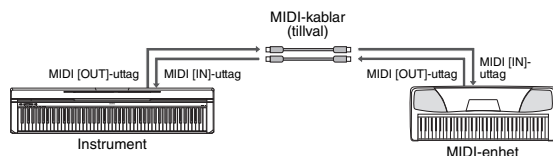
OBS!

- Läs mer i kapitlet "MIDI-dataformat" i "MIDI Reference" (sidan 4) och kontrollera vilka MIDI-data och -kommandon som dina enheter kan skicka och ta emot. Detta beror nämligen på vilken MIDI-enhet som används.

MIDI-funktioner

Med MIDI-funktionerna kan du överföra framförandedata mellan MIDI-enheter.

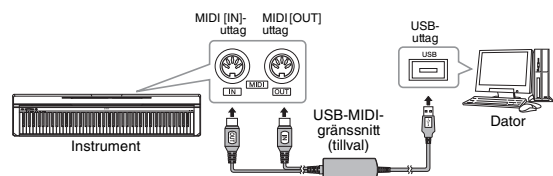
Överföra data till och från andra MIDI-enheter



OBS!

- Du kan inte överföra ljudmelodierna eller de förprogrammerade pianomelodierna från instrumentet till en annan MIDI-enhet.
- Använd en vanlig MIDI-kabel (tillval) för MIDI-anslutningarna. Dessa kablar finns i de flesta musikaffärer.

Överföra data till och från en dator



Du kan ansluta instrumentets MIDI-uttag till USB-uttaget på datorn via en valfri USB-MIDI-gränssnittsenhet (exempelvis Yamaha UX16). För att kunna göra det måste du installera USB-MIDI-drivrutinen på datorn. Mer information hittar du i manualen som följde med USB-MIDI-gränssnittet.

MEDDELANDE

- När du ansluter instrumentet till en dator måste du först slå av strömmen till instrumentet och avsluta alla program på datorn innan du ansluter några kablar. När du har gjort alla anslutningarna kan du slå på strömmen till instrumentet.

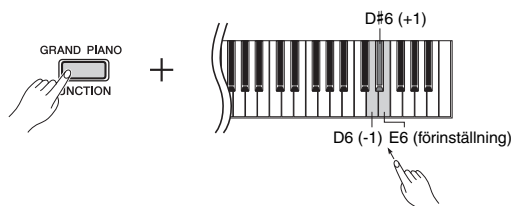
OBS!

- Om instrumentet används som ljudmodul kommer data vars ljud inte finns på instrumentet inte att spelas upp korrekt.
- Du måste installera en särskild programvara på datorn för att kunna överföra framförandedata mellan instrumentet och datorn.

MIDI-inställningar

Ställa in sändkanal för MIDI-data

Vid alla MIDI-inställningar måste MIDI-kanalerna i de sändande och de mottagande enheterna stämma överens för att data ska kunna överföras korrekt. Du kan ange genom vilken kanal instrumentet ska sända MIDI-data. Detta gör du genom att trycka på någon av tangenterna D6–E6 samtidigt som du håller [GRAND PIANO/FUNCTION]-knappen nedtryckt. Med tangenten D6 minskar du värdet med 1, med D#6 ökar du värdet med 1 och med E6 återställer du standardvärdet (kanal 1).



OBS!

- Inställningsomfånget är 1–16.
- Standardvärdet är 1.

OBS!

- I Dual-läget sänds klaviaturens framförandedata för Voice 1 på den angivna MIDI-sändkanalen, och data för Voice 2 sänds på det näst högsta kanalnumret (angiven kanal + 1).

OBS!

- Inga MIDI-meddelanden genereras under uppspelningen av Demo Songen eller den förinspelade Songen.

Andra MIDI-inställningar

MIDI-inställningarna, förutom sändkanalen, är förinställda enligt nedan och kan inte ändras.

- MIDI-mottagarkanal: Alla kanaler (1–16)
- Lokalkontroll: På
- Sändning/mottagning av programbyte: Ja
- Sändning/mottagning av kontrollbyte: Ja

Felsökning

Problem	Möjlig orsak och lösning
Instrumentet startar inte.	Instrumentet är inte ordentligt anslutet. Sätt i honkontakten ordentligt i instrumentets uttag och hankontakten i ett eluttag med korrekt nätspänning (sidan 7).
Instrumentet stängs av automatiskt när det inte används.	Detta är normalt om den automatiska avstängningsfunktionen är aktiverad (sidan 14).
Det hörs brus eller störningar från högtalarna eller hörlurarna.	Störningarna kan bero på interferens från en mobiltelefon som används i närheten av instrumentet. Stäng av mobiltelefonen eller använd den längre bort från instrumentet.
Den totala volymen är låg, eller så hörs det inget ljud alls.	Huvudvolymen är för lågt inställd. Höj den med hjälp av [MASTER VOLUME]-skjutreglaget (sidan 7). Kontrollera att inga hörlurar är anslutna till hörlursuttaget (sidan 7).
Pedalen har ingen effekt.	Pedalkabeln/-kontakten är kanske inte ordentligt ansluten. Sätt i pedalkontakten ordentligt i [SUSTAIN]-uttaget (sidan 7).
Fotkontakten för utklingning (sustain) verkar ge motsatt effekt. Om fotkontakten trampas ned klipps ljudet av och om den släpps upp klingar ljudet ut.	Fotkontaktens polaritet är omvänd eftersom fotkontakten var nedtryckt när strömmen slogs på. Stäng av strömmen och slå på den igen för att återställa funktionen. Se till att inte trampa ned fotkontakten när du slår på strömmen.

Specifikationer

Mått (B x D x H)

- 1326 x 295 x 154 mm

Vikt

- 11,5 kg

Klaviatur

- 88 tangenter (A-1 till C7)
- Klaviatur med vägda tangenter (Graded Hammer Standard, GHS)
- Anslagskänslighet (Hård, Medelhård, Mjuk, Fast)

Ljud

- 10 förprogrammerade ljud
- Polyfoni: 32

Effekter/funktioner

- 4 efterklangstyper
- Dual-läge: Ja
- Duo: Ja

Song-uppspelning

- 10 demosonger + 10 förinspelade songs

Allmänna funktioner

- Transponering
- Finjustering: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metronom
- Tempo (32 – 280)

Anslutningar

- DC IN (12V), PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

Förstärkare

- 6 W + 6 W

Högtalare

- 12 cm x 2

Strömförsörjning

- Nätadapter PA-150 eller motsvarande som rekommenderas av Yamaha

Energiförbrukning

- 6 W (när nätadaptern PA-150 används)

Medföljande tillbehör

- Bruksanvisning, notställ, nätadapter PA-150 eller motsvarande som rekommenderas av Yamaha*, online-formulär för användar-/produktregistrering**, fotkontakt
- * Medföljer inte instrumentet på alla marknader. Kontakta din Yamaha-återförsäljare för mer information.
- ** Det PRODUKT-ID som finns på bladets behövs när du fyller i användarregistreringsformuläret.

Tillval

- Klaviaturstativ L-85/L-85S/L-85WH, fotpedal FC3, fotkontakt FC4/FC5, hörlurar (HPE-150/HPE-30), USB-MIDI-gränssnitt (UX16), nätadapter (Användare i USA eller Europa: PA-150 eller motsvarande som rekommenderas av Yamaha. Övriga användare: PA-5D, PA-150 eller motsvarande.)

* Specifikationer och beskrivningar i bruksanvisningen är endast avsedda som information. Yamaha Corp. förbehåller sig rätten att när som helst ändra produkter eller specifikationer utan föregående meddelande. Eftersom specifikationer, utrustning och alternativ kan variera från plats till plats ber vi dig kontrollera detta hos din Yamaha-försäljare.

Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters.
(Refer to diagram below.)

GRAND PIANO FUNCTION		+	
Voice		Voice Demo	
Preset Song		Touch Sensitivity	
Tempo		Metronome	
Reverb Depth		Reverb Type	
Octave Setting		Balance between Voice 1 and Voice 2	
MIDI Transmit Channel		Transpose	
Tuning			
A#1	Auto Power Off Disable	Auto Power Off Enable	
C#0 D#0	GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2	
D0 E0	E. PIANO 1	E. PIANO 2	
F#0 G#0 A#0	PIPE ORGAN 1		
B0	PIPE ORGAN 2	STRINGS	
C1	HARPSICHORD 1	HARPSICHORD 2	
D1 E1	VIBRAPHONE		
F1 G1 A1	GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2	
B1	E. PIANO 1	E. PIANO 2	
C2	PIPE ORGAN 1		
D2 E2	PIPE ORGAN 2	STRINGS	
F2 G2 A2	HARPSICHORD 1	HARPSICHORD 2	
B2	VIBRAPHONE	Song 1	
C3	Song 2		
D3 E3	Song 3	Song 4	
F3 G3 A3	Song 5	Song 6	
B3	Song 7		
C4	Song 8	Song 9	
D4 E4	Song 10		
F4 G4 A4	Fixed	Soft	
B4	Medium		
C5	Hard		
D5 E5	Duo ON/OFF		
F5 G5 A5	METRONOME ON/OFF		
B5	Number key 0	Number key 1	
C6	Number key 2	Number key 3	
D6 E6	Number key 4	Number key 5	
F6 G6 A6	Number key 6		
B6	Number key 7	Number key 8	
C7	Number key 9	Default Tempo	
	Decrease Beat by one step		
	Increase Beat by one step	Decrease Volume by one step	
	Increase Volume by one step	Default Volume	
	Decrease Depth by one step	Increase Depth by one step	
	Default Depth		
	Room	Hall 1	
	Hall 2	Stage	
	OFF		
	-1 (Voice 1)	0 (Voice 1)	
	+1 (Voice 1)	-1 (Voice 2)	
	0 (Voice 2)	+1 (Voice 2)	
	Decrease Volume by one step		
	Increase Volume by one step	0 (equal balance)	
	Decrease by one step	Increase by one step	
	Default		
	Decrease by one step	Increase by one step	
	0 (Default)	Decrease by approx. 0.2 Hz	
	Increase by approx. 0.2 Hz	A3 = 442.0 Hz	
	A3 = 440.0 Hz		

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Beifindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door onpaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggooien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall.

För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjstskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavrzete te naprave, s tem pomagajte pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavrzete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documente însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolietotos elektriskos un elektroniskos produktus un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ierangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminij, jų pakuočės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodytas simbolis reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga negali būti išmesta kartu su buitinėmis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktyvų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

[Informacija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötamiseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisea aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlusest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jäätmekorvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

[Äravisakmist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkraft osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiēt kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjalt nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite alpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäische Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo
Italiano	Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
Svenska	Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbsida (en utskriftsvänlig fil finns på webbsiten) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Dei finst detaljerte garantioplysningar om dette Yamaha-produktet og garantitjeneste for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantitjenestecoordinering for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirovával. * EGT: Európai Gazdasági Térség
Eesti keel	Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsemat teavet saamiseks selle Yamaha loote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviesu	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Ļai saņemtu detalizētākus informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ*, un Šveicā, lūdzam apmeklēt vietnā, kurā norādīta vietnes adrese (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī aplūkpošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamių informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovensčina	Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor
Slovenščina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha-him izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИПТ: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/

ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal
en España**
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia**
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial
Denmark**
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantara
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY*.*-01A0
Printed in China

ZA84920